

HW F 1000  
HW F 1300 INOX  
HW F 1400 INOX

**AL-KO**  
Garten+Hobby



- D
- GB
- F
- I
- E
- NL
- RUS
- PL
- SK
- CZ
- HR
- SLO
- H
- DK
- S
- FIN



462 949  
bcdef  
2007



[www.al-ko](http://www.al-ko)

## Úvod

Než uvedete domácí vodárnu do provozu, přečtěte si pozorně tento návod k používání, aby jste zabránili nehodám a zajistili perfektní provoz čerpadla.

Návod k používání musí být vždy po ruce a v případě prodeje nebo přenechání novému majiteli musí být předán spolu s čerpadlem.

V návodu najdete následující symboly:



### NEBEZBEČÍ

Toto označení se vztahuje k postupu práce a provozu, které musí být respektovány, aby se uživatel nebo jiné osoby nedostali do nebezpečných situací.



### POZOR

Toto označení se vztahuje k zásadám, jenž se musí dodržovat, aby se přístroj nepoškodil.



### POZNÁMKA

Tento informační symbol se vztahuje k technickým údajům jenž musí být respektovány.

## Bezpečnostní předpisy



Čerpadlo můžete zapojit pouze na elektrický rozvod odpovídající normám DIN/VDE 0100, oddělení 737, 738 a 702 (bazény). Pro zajištění bezpečnosti se ujistěte, že byla provedena instalace proudového chrániče (FI) do zásuvky s jmenovitým vybavovacím rozdílovým proudem do 30 mA (dle ČSN 33200-4-47).



Označení na štítku s technickými údaji určující napětí v síti a typ proudu musí odpovídat charakteristikám vašeho elektrického rozvodu.



Pokud je zapotřebí prodlužovací šňůra, použijte jediné prodlužovací kabel 3x1,5 mm<sup>2</sup> typu H07RN-F odpovídající normám DIN 57282/57245 se zásuvkou chráněnou před postříkáním vodou. Svazky kabelů musí být úplně rozvinuty.



Čerpadlo nesmí být uvedeno do provozu:

- osobami, jenž nečetli a nepochopili tento návod k používání
- osobami mladšími 16 let.



Čerpadlo musí být používáno pouze k provozu, ke kterému je určeno. Před zapojením čerpadla se ujistěte, že:

- čerpadlo, napájecí kabel a zástrčka nebyly poškozeny.



Nezapojujte čerpadla pokud jsou poškozena. Opravy musí být provedeny pouze v servisním středisku AL-KO.



Čerpadlo můžete zvednout a přenášet pouze za rukojeť. Nepoužívejte napájecí kabel k vytáhnutí zástrčky z elektrické zásuvky.



Odpojte čerpadlo před jakýmkoli údržbářským zákrokem, čištěním a opravou nebo v případě závady a vyjměte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky.

Chraňte zástrčku před vlhkem.



Je zakázáno provádět jakoukoli samovolnou změnu nebo úpravu čerpadla.



Nebezpečí poranění horkou vodou!

V případě defektu tlakového spínače může při delším provozu (>10 min) a při uzavřené výtlačné straně dojít k zahřátí vody v čerpadle. Při výstřiku vody by mohlo dojít k poraněním horkou vodou.

## Používání

### Předpokládané používání

Čerpadlo je určeno k domácímu používání v domě a na zahradě. Musí být používáno pouze k účelům odpovídajícím jeho technickým vlastnostem. Čerpadlo je vhodné k následujícím účelům:

- zavlažování zahrad a polí
- zásobování vody v domácnosti
- zvýšení tlaku při zásobování vody v domácnosti. Dejte pozor na místní normy stanovené pro zásobování. Poraďte se s instalátérem.

Čerpadlo je vhodné pouze k pumpování těchto kapalin:

- čistá voda
- dešťová voda

### Zakázané používání

Čerpadlo nesmí být používáno na nepřetržitý provoz. Čerpadlo není vhodné na pumpování:

- slané vody;
- tekutých potravin;
- kal obsahující textilní nebo papírový zbytkový materiál;

- korozivních a chemických látek;
- kyselých, vznětlivých, výbušných nebo těkavých kapalin;
- kapalin teplejších než 35° C;
- vody s pískem nebo brusných kapalin.

## Popis čerpadla

### Domácí vodárna/příslušenství (obrázky A a B)

- 1 Tělo čerpadla
- 2 Plnicí zátka
- 3 Výstupní otvor/napojení na výtlačné potrubí
- 4 Motorová část
- 5 Ventil
- 6 Nádrž
- 7 Tlakoměr
- 8 Napájecí kabel
- 9 Vypouštěcí zátka (prostor čerpadla)
- 10 Snímač tlaku
- 11 Ohebná trubice
- 12 Vypouštěcí zátka (prostor filtru)
- 13 Sací otvor/napojení na sací potrubí
- 14 Kryt filtru s průhledem
- 15 Kolenová spojka
- 16 Ploché těsnění
- 17 Spojovací vsuvka
- 18 Kruhové těsnění
- 19 Výtlačné potrubí (příslušenství)
- 20 Sací soubor AL-KO (příslušenství)
- 21 Těsnění filtru
- 22 Filtr
- 23 Zpětný ventil
- 24 Těsnění
- 25 Kruhové těsnění (krytu s průhledem prostoru filtru)
- 26 Ploché těsnění

## Základní vybavení

Domácí vodárna zahrnuje snímač tlaku, tlakoměr, napájecí kabel se zásuvkou Schuko. Součástí dodávky je rovněž klíč na filtr (viz obr. C).

**i** Příslušenství není součástí dodávky.

## Funkce

Domácí vodárna funguje automaticky. Čerpadlo se zapne a vypne na základě tlaku (viz technické údaje).

Čerpadlo nasává vodu prostřednictvím vstupu do čerpadla (13) a odvádí ji do nádrže (6). Když dosáhne maximálního tlaku, určujícího zastavení čerpadla (nádrž je plná), čerpadlo se samo vypne.

Pokud se sníží tlak a dosáhne přibližně 2,0 barů (vodní zásoba je vyčerpána), čerpadlo se automaticky zapne a naplní nádrž nebo dodává vodu do domácnosti, kde je v tom okamžiku odebírána. V tomto případě se nádrž naplní pouze až po uzavření kohoutků v domácí síti.

## Tepelná ochrana

Čerpadlo je vybaveno tepelným spínačem, který ho vypne v případě přehřátí. Po ochlazení, které trvá přibližně 15-20 minut, se čerpadlo automaticky zapne.

## Instalace a uvedení do provozu

**i** Před zapojením čerpadla je potřeba zkontrolovat tlak u vstupu membrány v čerpadle na ventilu (5). Tlak musí být přibližně 1,5 barů a může být změněn podle potřeby (viz Kontrola tlaku u vstupu membrány).

- Postavte čerpadlo na jistý, stabilní a perfektně vodorovný povrch.
- Ujistěte se, že čerpadlo je chráněno před deštěm a přímým proudem vody.

**△** Při montáži sacího a výtlačného potrubí dejte pozor, aby jste netlačili nebo netahali za vodárnu. Doporučujeme namontovat ohebné potrubí na nasávací (13) a na výstupní (3) otvor. Obraťte se na specializovaného obchod.

**△** Při každodenním používání (automatický provoz) je potřeba zachovávat vhodná opatření, aby se v případě poruchy čerpadla zabránilo zaplavení prostorů. Toto lze zajistit například instalací poplašného zařízení nebo záložního čerpadla.

## Montáž sacího potrubí

**△** Určit délku sacího potrubí tak, aby čerpadlo nefungovalo nasucho. Nasávací potrubí musí být umístěno nejméně 30 cm pod hladinou vody.

- Namontovat sací potrubí. Dobře utáhnout bez poškození závitu.

**i** Pokud je sací výška víc jak 4 metry musí být namontováno potrubí s průměrem větším než 1". Doporučujeme použít nasávacího souboru AL-KO (14) složeného z nasávacího potrubí, filtru a spodního ventilu (zpětný ventil). Nasávací soubor můžete zakoupit ve specializovaném obchodu.

- Umístěte sací potrubí tak aby stále vedlo vzhůru k čerpadlu.



Jestliže ho umístíte nad čerpadlo, mohli by se vytvořit vzduchové bubliny a čerpadlo by nasávalo vzduch.

## Montáž výtlačného potrubí

- Našroubujte spojovací vsuvku (17) s kruhovým těsnicím kroužkem (18) do výstupního otvoru (3).
- Našroubujte kolenovou spojku (15) s plochým těsněním (16) na spojovací vsuvku (17) a natočte kolenovou spojku do požadovaného směru.
- Namontujte výtlačné potrubí. Ujistěte se, jestli je dobře zataženo, aniž byste poškodili závit.

## Naplnění čerpadla



Čerpadlo musí být naplněno vodou až k přepadu před každým zapnutím, aby mohlo okamžitě nasávat. Fungováním nasucho by se mohlo čerpadlo závažně poškodit.

- Odšroubovat plnicí zátku (2).
- Nalít vodu do čerpadla až do jeho naplnění (1).
- Zašroubovat plnicí zátku (2).

## První zapnutí čerpadla

- Otevřít jeden z uzávěrů na výtlačném potrubí (ventil, trysku a kohoutek).
- Zasuňte napájecí zástrčku do elektrické zásuvky. Čerpadlo začne fungovat.
- Jestliže z vodárny již voda bez vzduchových bublin, uzavřete výstup a čerpadlo se automaticky vypne po natlakování nádrže. Vodárna je tak připravena k provozu.

## Vypínání čerpadla

- Vytáhnout zástrčku z elektrické zásuvky.

## Údržba a čištění



Před jakýmkoli údržbářským zákrokem nebo čištěním, musí být čerpadlo odpojeno od napájecí sítě. Vytáhnout zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky.

## Čištění čerpadla

Propláchnout čerpadlo čistou vodou po pumpování chlorované vody nebo vody zanechávající usazeniny.

## Čištění filtru

- Odšroubujte uzavírací šroub (12) z vyprazdňovacího otvoru, vyprázdněte prostor filtru a vyprazdňovací otvor opět zašroubujte.
- Kryt filtru (14) odšroubujte s pomocí klíče k filtru.
- Filtr (22) vyjměte z hlavy čerpadla a očistěte ho pod tekoucí vodou.
- Před znovunastavením filtru zkontrolujte obě těsnění (21) na filtru a těsnění (16), nejsou-li poškozená.



Těsnění (25) musí být správně vloženo do těsnící objímky na hlavě čerpadla (viz detail na obrázku C). Dle potřeby těsnění lehce potřete mazadlem neobsahujícím kyseliny.

## Montáž a demontáž zpětného ventilu, čištění

- Vyjměte filtr (viz část „Čištění filtru“).
- Vyšroubujte zpětný ventil (23) a očistěte ho pod tekoucí vodou.
- Těsnění (24) dle potřeby obnovte.
- Namontujte zpětný ventil
- Namontujte filtr a kryt filtru.

## Ochrana proti mrazu

Při mrazivém počasí musí být domácí vodárna úplně vyčerpána (potrubí, čerpadlo a nádrž).

- Vyprázdněte nasávací a výtlačné potrubí.
- Odšroubujte vypouštěcí zátky (9) a (12) a vypusťte vodu z čerpadla. Zároveň voda v nádrži je vytlačena průchodem vzduchu.
- Zašroubujte opět vypouštěcí zátku a uložte vodárnu do prostoru chráněného před mrazem.

## Regulace snímače tlaku

Tlak zapojení a vypnutí čerpadla je regulován snímačem tlaku (viz technické údaje). Tyto hodnoty mohou být měněny podle potřeby na snímači tlaku (10).



Nastavení tlakového spínače a elektrické části domácí vodárny směji být prováděna pouze příslušnou zákaznickou službou.

## Kontrola tlaku u vstupu membrány

- Vytáhněte elektrickou zástrčku.
- Otevřete jeden z uzávěrů na výtlačném potrubí a nechte odtékat vodu, dokud se čerpadlo nevyprázdní.

- Zkontrolujte tlak u vstupu membrány na ventilu (5). Vstupní tlak membrány musí být přibližně 1,5 barů. Pokud je to nezbytné, změňte ho na požadovanou hodnotu.
- Zapněte čerpadlo jak je popsáno výše.

## Likvidace odpadu



RL 2002/96 EG

**Přístroje, které již dosloužily, nelikvidujte v domácím odpadu!** Balení, přístroj a příslušenství jsou z recyklovatelných materiálů a musí se likvidovat předepsaným způsobem

## Poruchy



Před jakýmkoliv zákrokem k odstranění eventuálních závad, vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

| Závada                            | Příčina                                | Odstranění závady                                                                                                          |
|-----------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nefunguje                   | Termický spínač se vypnul              | Počkejte, až termický spínač opět zapne čerpadlo. Dát pozor na maximální teplotu kapaliny. Nechat zkontrolovat čerpadlo    |
|                                   | Výpadek elektrické energie             | Nechte zkontrolovat přívod elektrického proudu specializovaným elektrikářem.                                               |
| Čerpadlo nenasává                 | Nasávací potrubí není ponořeno ve vodě | Ponořit nasávací potrubí do hloubky min. 30 cm.                                                                            |
|                                   | Zábrana v nasávání                     | Odstranit znečištění v nasávání                                                                                            |
|                                   | Výška nasávání příliš vysoká           | Snížit výšku nasávání                                                                                                      |
|                                   | Čerpadlo nasává vzduch                 | Zkontrolujte těsnost všech spojů a krytu filtru                                                                            |
|                                   | Čerpadlo se nenaplnilo                 | Naplňte čerpadlo                                                                                                           |
| Příliš nízké dopravované množství | Zábrana v nasávání                     | Vyčistit nasávání                                                                                                          |
|                                   | Výška nasávání příliš vysoká           | Snížit výšku nasávání                                                                                                      |
|                                   | Průměr potrubí příliš malý             | Použít větší výtlačné potrubí                                                                                              |
|                                   | Výtlačná výška příliš vysoká           | Snížit výtlačnou výšku                                                                                                     |
| Při zapnutí čerpadlo není výkonné | Nedostatečný tlak v nádrži             | Zkontrolujte tlak v nádrži na ventilu (5) a pokud je to nezbytné opravte ho. Nastavte regulaci na tlaku přibližně 1,5 barů |



V případě neopravitelných závad Vás žádáme, abyste se obrátili na nejbližší Servisní službu klientů AL-KO.